

Psalm 114

Verses: | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8

Text

Hebrew

1	בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָא
2	הִיא plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_big hebrew The word הִיא means “to exist” or “to be” or “to become” or “to come into being” and occurs 3561 times in the Old Testament. This is the foundational verb of existence, identity, becoming and occurrence. * It is used in the creation narrative of Genesis 1, represented by the English words Genesis 1:3Exodus 3:12Ruth 1:1Isaiah 2:2 יְהוָה לְקַדְּשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מִמְּשָׁלוֹתָיו
3	הַיָּם רָאָה וַיָּנֶס הַיַּרְדֵּן יָסָב לְאַחֲוֹר
4	הַהָרִים רָקְדּוּ כְּאֵילִים לְבָעוֹת כְּבָנֵי צֹאן
5	מִה לָּךְ הָיָם כִּי תִגּוֹס הַיַּרְדֵּן תִּסָּב לְאַחֲוֹר
6	הַהָרִים תִּרְקְדּוּ כְּאֵילִים לְבָעוֹת כְּבָנֵי צֹאן
7	אֶרֶץ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_big hebrew Meaning: * Earth (e.g. Genesis 1:1) or world * Land * Countries or country The word אֶרֶץ can designate the whole of planet earth, or the inhabitable world or the national territory or ground. When coupled with heavens (שָׁמַיִם), the phrase indicates the entire created order.Genesis 12:1 מְלִפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
8	הַהֶפְכִי הַצּוֹר אָגַם מַיִם חֲלֹמִישׁ לְמַעֲיָנוּ מַיִם

ESV

1	When Israel went out from Egypt, the house of Jacob from a people of strange language,
2	Judah became his sanctuary, Israel his dominion.
3	The sea looked and fled; Jordan turned back.
4	The mountains skipped like rams, the hills like lambs.
5	What ails you, O sea, that you flee? O Jordan, that you turn back?
6	O mountains, that you skip like rams? O hills, like lambs?

7	Tremble, O earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob,
8	who turns the rock into a pool of water, the flint into a spring of water.

NIV

1	When Israel came out of Egypt, the house of Jacob from a people of foreign tongue,
2	Judah became God's sanctuary, Israel his dominion.
3	The sea looked and fled, the Jordan turned back;
4	the mountains skipped like rams, the hills like lambs.
5	Why was it, O sea, that you fled, O Jordan, that you turned back,
6	you mountains, that you skipped like rams, you hills, like lambs?
7	Tremble, O earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob,
8	who turned the rock into a pool, the hard rock into springs of water.

NLT

1	When the Israelites escaped from Egypt- when the family of Jacob left that foreign land-
2	the land of Judah became God's sanctuary, and Israel became his kingdom.
3	The Red Sea saw them coming and hurried out of their way! The water of the Jordan River turned away.
4	The mountains skipped like rams, the hills like lambs!
5	What's wrong, Red Sea, that made you hurry out of their way? What happened, Jordan River, that you turned away?
6	Why, mountains, did you skip like rams? Why, hills, like lambs?
7	Tremble, O earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob.
8	He turned the rock into a pool of water; yes, a spring of water flowed from solid rock.

LXX

	αλληλουια ἐνplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigέν
1	greek
	Preposition meaning "in". ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου οἴκου Ἰακωβ ἐκ λαοῦ βαρβάρου

	ἐγενήθη λουδαία ἁγίασμα αὐτοῦplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigαὐτός greek Meaning * He, she, it * Himself, herself, itself * Same Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament.
2	Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English) Ἰσραηλ ἐξουσία αὐτοῦplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigαὐτός greek Meaning * He, she, it * Himself, herself, itself * Same Personal pronoun (reflexive). Occurs more than 5,000 times in the New Testament. Core uses Function English Equivalent Typical Translation Example (Greek) Example (English)
3	ἡplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὁ greek The definite article θάλασσα εἶδεν καὶplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί greek Meaning * And * Also * Both * Even * Too * So Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” ἔφυγεν ὁplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὁ greek The definite article ἰοδάνης ἐστράφη εἰς τὰplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὁ greek The definite article ὀπίσω

τὰ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article ὁρῃ ἐσκίρτησαν ὥσεί κριοὶ καὶ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί

greek

4 Meaning

* And * Also * Both * Even * Too * So

Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” οἱ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων

τί σοί ἐστιν plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigεἰμί

greek

εἰμί is the first person singular verb for “to be” (εἶναι [the infinitive form] = “to be”).

It an irregular verb, and, like English, changes significantly between person and tense. For example εἰμί is the word for am and ἦν is the word for was, e.g. θάλασσα ὅτι ἔφυγες καὶ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί

5 greek

Meaning

* And * Also * Both * Even * Too * So

Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” σοί ἰορδάνη ὅτι ἀνεχώρησας εἰς τὰ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article ὀπίσω

τὰplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article ὁρη ὅτι ἐσκιρτήσατε ὥσεϊ κριοί καὶplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί

greek

6 Meaning

* And * Also * Both * Even * Too * So

Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” οἱplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων

ἀπὸ προσώπου κυρίου ἐσαλεύθη ἡplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article γῆplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigγῆ

Meaning:

* Soil or ground (e.g. Matthew 13:5) * Land (e.g. Luke 4:5) * Country * Earth (e.g. Matthew 5:5)

Feminine noun. Connected to the English words “ground”, “geometry” and “geology”.

7 It occurs throughout the LXX and the New Testament (approximately 250 times in the New Testament) and its meaning varies subtly on context, for example, in the LXX:Genesis 1:1Genesis 2:7Genesis 12:1 ἀπὸ προσώπου τοῦplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article θεοῦplugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigθεὸς

greek

Masculine noun meaning:

* A god or goddess * God ἰακωβ

τοῦ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article στρέψαντος τὴν plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article πέτραν εἰς λίμνας ὑδάτων καὶ plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigκαί

8 greek

Meaning

* And * Also * Both * Even * Too * So

Is a conjunction that connects single words or terms or sentences. IT is most frequently translated as “and” τὴν plugin-autotooltip__default plugin-autotooltip_bigὸ

greek

The definite article ἀκρότομον εἰς πηγὰς ὑδάτων

KJV

1	When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language;
2	Judah was his sanctuary, and Israel his dominion.
3	The sea saw it, and fled: Jordan was driven back.
4	The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs.
5	What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest? thou Jordan, that thou wast driven back?
6	Ye mountains, that ye skipped like rams; and ye little hills, like lambs?
7	Tremble, thou earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob;
8	Which turned the rock into a standing water, the flint into a fountain of waters.

[Psalm 113](#) ← [Psalm 114](#) → [Psalm 115](#)

Return to: [Home Page](#) → [Christianity](#) → [Bible](#) → [Old Testament](#) → [Psalms](#)

From:

<https://groveserver.com/bible/> - **BibleWiki**

Permanent link:

https://groveserver.com/bible/doku.php?id=psalm_114

Last update: **2025/08/14 06:49**

